EXTRA 8 - LA COUSINE DE LA CONCIERGE

Sändningsdatum: 25/10 2004, kl. 17.00 i SVT1
Programlängd: 25 min
Producerat av Channel 4

ANNIE: «Chers locataires, ma cousine, votre concierge, est en vacances cette semaine. Donc, j'ai la charge de l'immeuble. Les rÈgles sont les mêmes: pas d'animaux, pas de fêtes. Veuillez agréer, Clotilde Montagne.»
ANNIE: Elle a l'air horrible! Pire que la «gardienne de prison»!
SACHA: Ça, c'est pas possible.
ANNIE: Tu crois qu'elle va nous dire non pour les étagÈres?
SACHA: Elle n'a pas intérêt. Elles vont être fantastiques. Les étagÈres Timbol laquées en plaqué hêtre!
ANNIE: Composées de 6 montants castors…
SACHA: Avec un emplacement télé…
ANNIE: Par où on commence?
SACHA: Annie, c'est très facile. Règle numéro un: toujours lire le mode d'emploi.
ANNIE: Ça va nous prendre une semaine.
SACHA: OK. Tu veux boire quelque chose?
ANNIE: Ouais, s'il te plaît.
SACHA: Tu veux du lait? Ahh! Merci, Nico. Y a plus de lait. Tu veux de l'eau?
ANNIE: Ouais ouais.
SACHA: Merci, Nico! Grr! Nico!Merci Nico! Merci merci devine qui? Comment ose-t-il! Aha! Tu veux du coca?
NICO: Hé merci Sacha, justement j'en voulais un.
SACHA: Nico!
NICO: Oh, pardon…
SACHA: Demande à Sam de faire ton shopping! Ajoute-le à ta liste!
NICO: Hein?
SACHA: Tu reconnais quelqu'un?
NICO: Ouaahh!
SACHA: Tu ne savais pas que Sam était riche?
NICO: Non!
SACHA: Nous aurons une petite conversation plus tard, hein?
ANNIE: Je vois que vous avez reçu le mot de notre nouvelle concierge.
SACHA: Clotilde Montagne.

NICO: Clotilde Montagne! Ah ah! La cousine de la «gardienne de prison»! Elle doit faire peur! Allô? Qui c'est? Heu, c'est Nico, de l'appartement B. Ah, vous voulez l'appartement A? Mais c'est… Allô oui? Oui, c'est bien l'appartement A. Oui, je suis Nico de l'appartement B. Oui, je sais que « ce n'est pas mon appartement ». Pardon. OK, tout de suite.

SACHA: Alors?

NICO: La «montagne» veut me voir en bas maintenant!

SAM: Oh…Nicolas, pas de chance.

ANNIE: Oh là là…

SACHA: Demande-lui si tu peux lui emprunter du lait, des biscottes et des biscuits, hein?

ANNIE: Bon. D'abord, ouvrir la boîte A et prendre l'étagère numéro 1.

SACHA: Eh…où est la boîte A?

SAM: J'ai la boîte C.

ANNIE: Et ça c'est la boîte D.

***

SAM: Je l'ai! Étagère numéro 1.

ANNIE: Non! Ça c'est l'étagère numéro 2. Voilà l'étagère numéro 1.

SACHA: Non, ça c'est l'étagère numéro 1.

ANNIE: Oh, mais quel cauchemar!

SAM: Bon Annie, lis le mode d'emploi.

ANNIE: Placer l'étagÈre numéro 1 contre le mur. Sam, les livres vont tomber!

SACHA: Alors? Elle était comment la «montagne»?

NICO: Oh tu sais…bien.

SAM: Tu as des ennuis?

NICO: Probablement…

SAM: Bon, au travail. Mettre le montant A à gauche… …et le montant B à droite. Marteau? Annie? Annie! Marteau. Et par-dessus, l'étagère. Sacha?

SACHA: Comme ça, Sam?

SAM: Er…oui.

SACHA: Sam, tu as déjà monté des étagères?

SAM: Oh yeah. Tout le temps.

SACHA: Ou est-ce que ce sont tes domestiques qui le font pour toi?

SAM: Oh…

NICO: C'est nul! C'est bon, laissez faire le professionnel.

SAM: Les étagères, ça va; le problème, c'est le mur. C'est bon c'est bon c'est bon! Je m'en occupe.

NICO: Non! *Je* m'en occupe. Tadaaaaa!

ANNIE: Ah bravo, Nico.

SACHA: Mmoui…

SAM: Wow!
NICO: Oh, ce n'est rien.
SACHA: Et ça va où, ça?
CLOTILDE: Couucouu! Je suis Clotilde Montagne, votre nouvelle concierge.

E-MAILS/TÉLÉPHONE

SAM: Maman, j'assemble de nouvelles étagères! Pourquoi est-ce que tu ris?
SACHA: Ohh, Minnie! Devine ce que j'ai découvert! La famille de Sam, la famille Scott, est la quatrième famille la plus riche d'Amérique! Incroyable, non? Je pense que Nico le sait depuis longtemps.
NICO: Notre concierge – «la gardienne de prison» - est en vacances. Donc sa cousine la remplace. Très stricte. Pas d'animaux. Pas de fêtes. Bref, je suis allé la voir…et Jo! Wow!
SAM: Maman, est-ce que Papa a déjà monté des étagères? Jamais? C'est bien ce que je pensais.

***

SACHA: Euh bonjour. Je suis Sacha. Et voici Annie.
ANNIE: Bonjour.
SACHA: Et voici Sam d'Amérique.
CLOTILDE: Huum, bonjour Sam…
SAM: Hi.
SACHA: Sam habite avec Nico à côté.
CLOTILDE:Oh, j'ai déjà rencontré Nico, n'est-ce pas Nico? Rrrrrr…
NICO: Ouaf!
CLOTILDE: Nous devons parler de ton loyer. Heu…dans ton appartement?

***

SAM: Tiens ça, s'il te plaît, Annie. Ça devrait aller… Et…voilà!
ANNIE: Sam, tu crois que c'est ça? Heuuu…pour une maison de poupée, oui.
SACHA: Sam, viens ici. Les cinq familles les plus riches d'Amérique. La famille Scott. Et là, c'est toi! Sam, pourquoi en faire un secret?
SAM: Je veux de bons amis, Sacha.
SACHA: Bien sûr, Sam. Et qui d'autre le sait?
SAM: Heu…Nico.
SACHA: Oh je le savais!
SAM: Mais pas Annie. Je ne le dis pas à Annie, pas encore.
SACHA: Pourquoi?
SAM: Parce que Sacha…parce que…
SACHA: Oui?
SAM: Parce que je suis amoureux d'Annie.
NICO: Ouaah! Nico has entered the building! Eh, salut les filles.
SACHA: Eh ben. Tu vas où comme ça, déguisé en John Travolta?
CLOTILDE: Il sort avec moi. Coucou Nico! Mon bichon. Tu es beau!

SACHA: C'est la troisième fois cette semaine.
CLOTILDE: Quatrième fois. Nous sommes allés dîner, nous sommes allés au théâtre, au cinéma et hier soir, nous avons dansé la salsa. N'est-ce pas mon bichounet?
NICO: Yeah, baby!
SACHA: Tu sais danser la salsa, toi?
CLOTILDE: Je suis la reine de la salsa.
SACHA: Avec deux pieds gauches.
CLOTILDE: Pardon?
SACHA: Rien.
ANNIE: Et ce soir, qu'est-ce que vous faites?
SACHA: Du ping pong?
NICO: Du karaoké!
CLOTILDE: Je suis la reine du karaoké! Allons-y! Au revoir les enfants!
SAM: Au revoir.
SACHA: «Je suis la reine du karaoké!» Je te parie qu'elle chante comme une casserole!
ANNIE: Pauvre Nico. Sam, on continue?
SAM: OK Annie. Je pense que ça-y-est.

***

ANNIE: C'est bon Loulou, dors bien.
CLOTILDE: J'ai frappé, mais la musique était si forte que vous ne m'avez pas entendue! Je voudrais une petite conversation entre filles. Tut tut tut. Règle numéro deux: pas de vêtements sur le radiateur.
ANNIE: Ils sont secs maintenant! Je m'en occupe! Merci.
CLOTILDE: Alors, que vous me compreniez bien. Pas de fêtes. Et pas de visiteurs. Surtout les garçons. Surtout les garçons d'à côté. Surtout Nico. Il est à moi! Compris?
ANNIE: Heu ouais, compris.
CLOTILDE: À plus tard! Oh, au fait, cette étagère n'est pas droite. Ciao!
SACHA: Mais pour qui elle se prend?
ANNIE: Pour la cousine de la concierge?
SACHA: Je sais ça! Pas de Sam! Pas de Nico! Comment ose-t-elle?

***

SAM: Alors? Comment va Clotilde? Des problèmes?
NICO: Oh, tu sais, oui, elle est gentille.
SAM: Mais?
NICO: Mais elle me fatigue!
SAM: Qu'est-ce que tu veux dire?
NICO: Regarde. Cadeaux, fleurs, encore cadeaux, bonbons, cadeaux, cadeaux, cartes! Et toute cette énergie! Je suis épuisé!
CLOTILDE: Coucou! Nico! Tu viens danser?
NICO: Aah je ne peux plus! Sam, fais quelque chose!

SAM: Quoi? Comment?
NICO: Mais dis quelque chose!
SAM: Qu'est-ce que je dis?
NICO: Mais je ne sais pas, moi! N'importe quoi! Dis-lui que je ne vais pas bien. Que j'ai mangé un hérisson. Que je suis parti sur la lune!
CLOTILDE: Coucouu Nico! Tu es là?
NICO: Vas-y!
SAM: Bon, relax. Bonjour.
CLOTILDE: Tu n'es pas Nico.
SAM: Heu non. Le hérisson de Nico est allé sur la lune.
CLOTILDE: Pardon?
SAM: Erm…pardon. Le hérisson de Nico ne va pas bien. Nico est triste.
CLOTILDE: Et alors? Il doit venir danser pour se changer les idées!
SAM: Erm … non, il ne peut pas danser.
CLOTILDE: Pourquoi?
SAM: Il a marché sur le hérisson. Sans chaussures. Ouh! Ça fait très mal.
CLOTILDE: Eek. Très désordre.
SAM: Il ne peut pas danser.
CLOTILDE: C'est dommage. Bon.
SAM: Yeah. Désolé. Au revoir.
CLOTILDE: Euh… Tu viens à sa place alors.
SAM: Pardon?
CLOTILDE: Allez. Viens danser!

E-MAILS/TÉLÉPHONE

SAM: Salut Maman! Je suis épuisé. Non, ce n'est pas à cause des étagères… J'ai trop dansé.
ANNIE: Sam essaie toujours de monter les étagères. Je ne sais pas pourquoi il a tellement envie de m'aider! Enfin, ça me fait plaisir! Et le pauvre Nico. Il a l'air fatigué! Il est sorti plein de fois avec Clotilde. Et ce soir, c'est karaoké! Je ne crois pas que Sacha l'aime beaucoup. Hihihi!
SAM: Avec qui je suis allé danser? Clotilde… Seulement la cousine de la concierge.

***

ANNIE: Resserrer les vis. Bientôt fini. Annie, tu es un génie! Salut Sam.
SAM: Salut Annie.
ANNIE: Qu'est-ce qu'il y a? Ça va?
SAM: Je suis fatigué.
ANNIE: Qu'est-ce qui s'est passé?
SAM: Hier soir, Clotilde et moi…
ANNIE: Oui?
SAM: Clotilde m'a forcé à…
ANNIE: Oui?

SAM: Danser. Hey! Annie, regarde! Tu as presque fini les étagères! Wow! Bravo.
ANNIE: Il faut que je mesure encore un peu.
SAM: Attends, laisse-moi t'aider!
ANNIE: Oh, c'est pas grave… Ça arrive…tout le temps quand les gens travaillent ensemble. Bon. Où en étions-nous? Alors, la dernière pièce, la dernière pièce. Sam!
NICO: Aidez-moi! Cachez-m…! Oooh!
CLOTILDE: Clotilde?
NICO: Clotilde.
SACHA: Qu'est-ce qu'il y a?
NICO: Sacha! Sauve-moi!
SACHA: De quoi?
NICO: C'est Clotilde! J'ai acheté tout ce que je dois remplacer.
SACHA: Là, tu m'impressionnes.
NICO: Mais Clotilde m'a vu et m'a couru après dans la rue.
CLOTILDE: Nico! Coucou! Nico!
NICO: Ahhh! La voilà! Trop c'est trop!
CLOTILDE: Je sais que tu es là Nico. Sacha! Annie! J'avais dit *pas de garçons*!
SACHA: Tu veux que je nous en débarrasse?
NICO: Oh oui, s'il te plaît. Mais comment?
SACHA: Je vais bien trouver. Annie? Fais entrer mademoiselle Montagne.
CLOTILDE: Ah, te voilà Nico! Je te touve enfin. Et toi, Sam! Tu danses bien… Sacha, j'avais dit *pas de garçons*!
SACHA: Oui, absolument.
CLOTILDE: Surtout les garçons d'à côté.
SACHA: Oui, absolument.
CLOTILDE: Surtout…
SACHA: Surtout pas Nico: il est à moi! Merci, Sacha. Mm, Nico!
CLOTILDE: Enfin je… Enfin je… Je vais tout dire à ma cousine! Oh! À vrai dire Sam… Je crois que tu es plus mon genre.
ANNIE: Alors ça, ça m'étonnerait, Clotilde.
CLOTILDE: Hm! Au revoir!
ANNIE: Ne claque pas la porte!
SACHA: Bon débarras.
NICO: On continue?
SACHA: On n'a plus besoin de s'embrasser maintenant.
NICO: Ben pourquoi?
SACHA: Ça a marché! Clotilde est partie.
SAM: Annie, je vais t'acheter des étagères.
ANNIE: On ferait bien de prendre les dimensions…
SAM: Yeah.